

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 35:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ustał Izaak, i umarł, i został przyłączony do swego ludu, stary i syty dni. A pochowali go jego synowie Ezaw i Jakub.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu jego życie ustało, umarł i połączył się ze swoimi przodkami, stary i syty dni. Pochowali go jego synowie Ezaw oraz Jakub.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Izaak oddał ducha, i umarł, i został przyłączony do swego ludu, stary i syty dni; a pogrzebali go jego synowie, Ezaw i Jakub.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dokonał Izaak, i umarł, i przyłączony jest do ludu swego, stary i pełen dni; a pogrzebli go Ezaw, i Jakób, synowie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I starzawszy się umarł, i przyłożon jest do ludu swego stary i dni pełen, i pogrzebli go Ezaw i Jakob, synowie jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izaak, doszedłszy do kresu swego życia, zmarł w późnej starości. I pochowali go jego synowie, Ezaw i Jakub.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Izaak opadł z sił i umarł, i został przyłączony do przodków swoich, sędziwy i syty dni. A pochowali go synowie jego Ezaw i Jakub.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Izaak zmarł, sędziwy i syty dni, został przyłączony do swoich przodków. A pochowali go Ezaw i Jakub, jego synowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy opuściły go siły i umarł. Osiągnął piękny wiek i dołączył do swoich przodków. Pochowali go jego synowie, Ezaw i Jakub.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy skonał. Zmarł więc Izaak i został przyłączony do swoich przodków, starzec syt życia. A pochowali go jego synowie, Ezaw i Jakub.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jicchak zakończył życie i umarł. Dołączył do swojego ludu, stary i syty życia. I pochowali go jego synowie Esaw i Jaakow.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і скінчившись, помер і додався до свого роду старцем і повний днів, і поховали його Ісав і Яків його сини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Ic'hak ustał, umarł, więc stary i syty dni został przyłączony do swojego ludu. A pochowali go jego synowie Esaw i Jakób.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Izaak wydał ostatnie tchnienie i umarł, i został przyłączony do swego ludu, stary i syty dni, i pogrzebali go jego synowie, Ezaw i Jakub.